



اتحاد الإمارات للفروسية والسباق
UAE Equestrian and Racing Federation



Main FEI Endurance Rule Changes 2020

Welfare of the Horse



Horsemanship

Fair play

UAE EQUESTRIAN AND RACING FEDERATION
ENDURANCE SECTION
VETERINARY SECTION



UAEERF

اتحاد الإمارات للفروسية والسباق
UAE Equestrian and Racing Federation



ملخص توضيحي لأهم التعديلات على قوانين القدرة والتحمل الدولية 2020

صحة وسلامة الخيول والرفق بها

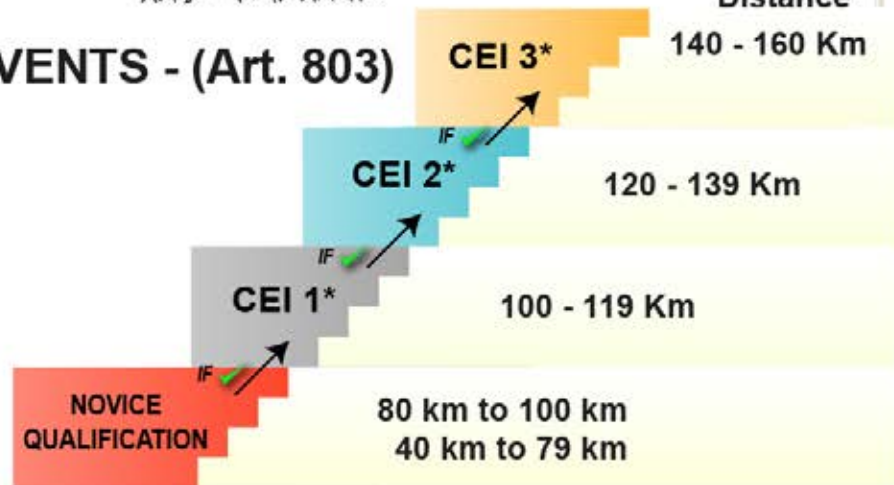


الفروسية

اللعاب النظيف

اتحاد الإمارات للفروسية والسباق
قسم القدرة والتحمل
قسم البيطرة

STAR LEVEL OF EVENTS - (Art. 803)



MINIMUM ATHLETE WEIGHT (ART. 805) (RIDING EQUIPMENT EXCEPT FOR THE BRIDLE.)

- Young Rider/Junior Competitions
- Young Rider/Junior Championships



60 kg



70 kg

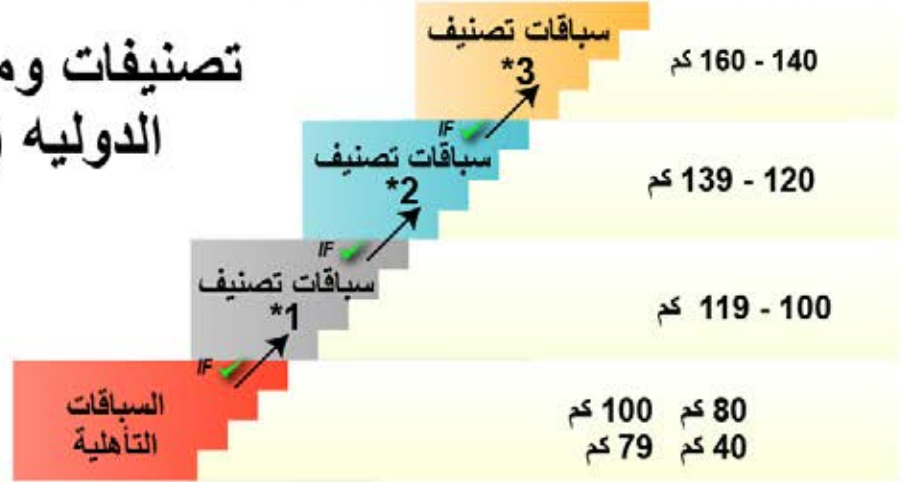
Senior
CEI 1* and CEI 2*

- CEI 3*
- CEIOs
- Championships



75 kg

تصنيفات ومسافات السباقات الدولية (المادة 803)



الحد الأدنى للوزن (المادة 805)

يجب أن يلتزم الرياضيون بالحد الأدنى من متطلبات الوزن والتي تشمل جميع معدات ركوب الخيل باستثناء اللجام :

- السباقات الدولية للشباب و الناشئين.
- بطولات العالم للشباب و الناشئين



60 كغم



70 كغم

- سباق دولي تصنيف *1
- سباق دولي تصنيف *2



75 كغم

- سباق دولي تصنيف *3
- بطولات العالم للقدرة والتحمل (للكبار)

Max number of people around
the horse: 4 identified crew members
plus the rider (Art 813.2 & 813.3)



PRESENTATION TIME REQUIREMENTS (HEART RATE ASSESSMENT - ART. 816.6)



64 bpm



MAX

15 MIN

After Each
loop

After 15 sec. if HR more than 59 bpm,
count heart rate for 60 sec. (ANNEX 5: 9.3 (i))



64 bpm



MAX

20 MIN

Final loop



ART. 816.6.5

At the first Vet Gate after the halfway point on the course or at the third Vet Gate (whichever comes first), and at each subsequent Vet Gate, Horses that present at the Vetting Area with a heart rate greater than 68 bpm at the first presentation must pass a heart rate reinspection and a compulsory re-inspection before being permitted to start the next Loop.

المادة 813.2.2 ، يبلغ الحد الأقصى لعدد أعضاء الطاقم المسموح بهم في ميدان التنافس أربعة لكل خيل.



أوقات العرض (المادة 816) المادة 816.6.1 لجميع الفعاليات



64 نبضة



الحد الأقصى

15 دقيقة

وقت العرض
بعد كل مرحلة

إذا كان معدل ضربات القلب بعد مرور 15 ثانية أكثر من 59 نبضة، فيجب أن يستمر التقييم لمدة 60 ثانية كاملة.



64 نبضة



الحد الأقصى

20 دقيقة

وقت العرض بعد
المرحلة الأخيرة

المادة 816.6.5

عند البوابة البيطرية الأولى التي تلي منتصف مسافة السباق أو عند البوابة البيطرية الثالثة (أيهما أقرب)، وفي كل بوابة بيطرية لاحقة، إذا كان الفحص الأول لنابض الخيل أكثر من 68 نبضة في الدقيقة، يجب أن يجتاز الخيل الفحص للمرة الثانية خلال الوقت المحدد ويكون هنالك إعادة فحص إجباري للخيل قبل السماح لها بالانطلاق للمسار التالي



DYES INCLUDING HENNA (ART. 824)



Dyes (including henna) may not be used on the Horse at any time on the Field of Play as it may obstruct the veterinary inspection and identification of the Horse. Barrier cream or other topical skin cream may be used on the Horse, provided that it is removed before presentation for Horse Inspections or at the request of any Veterinarian or Official anywhere on the Field of Play. Failure to comply with this provision will result in Disqualification.

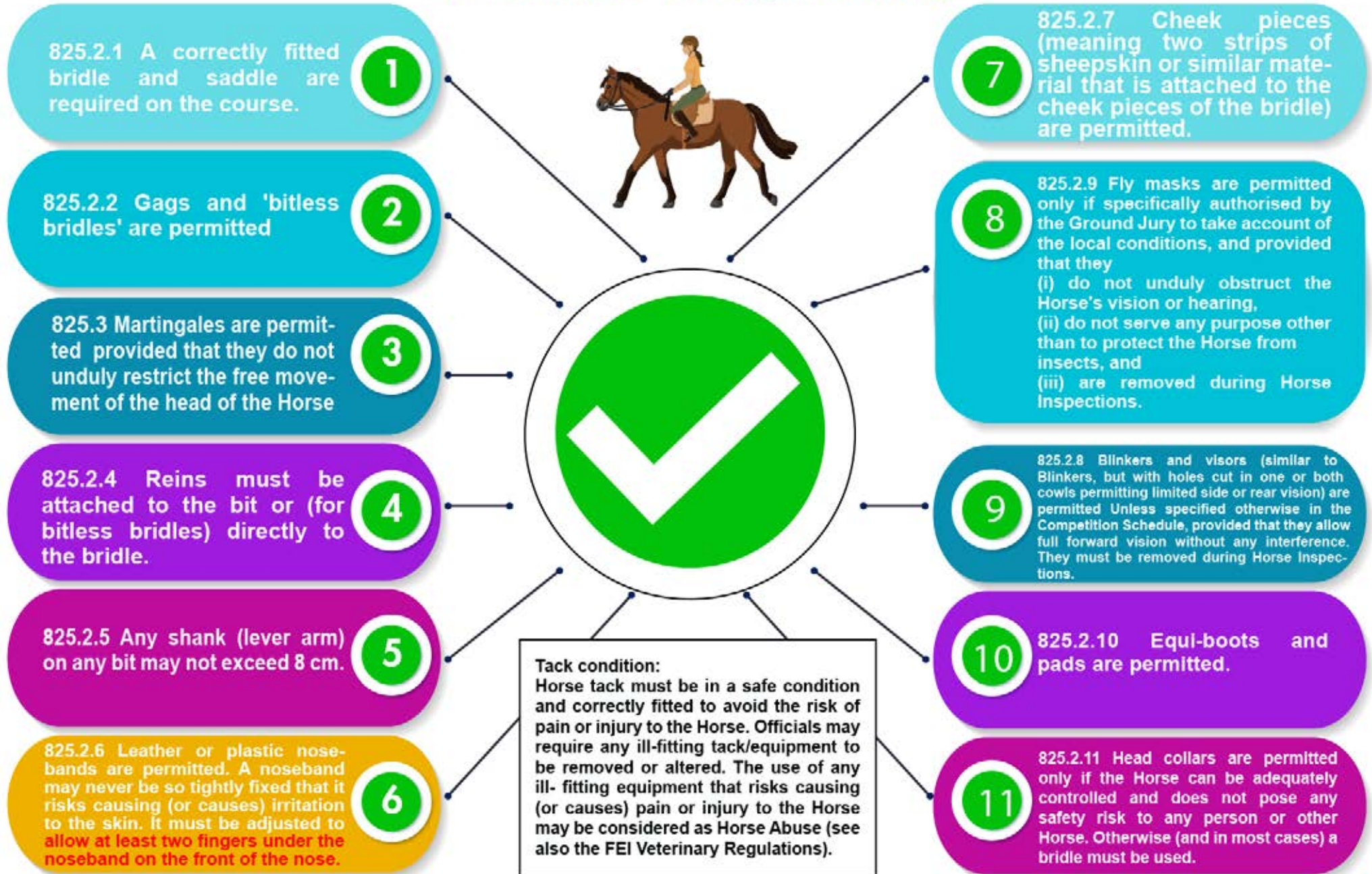
المادة 824 الأصباغ بما في ذلك الحناء



لا يجوز استخدام الأصباغ (بما في ذلك الحناء) على الخيل في أي وقت في ميدان التنافس ، حيث إنها قد تعيق الفحص البيطري وتحديد هوية الخيل. يمكن استخدام كريم واق أو كريم جلدي موضعي آخر على الخيل ، بشرط إزالته قبل التقدم لفحص الخيل أو بناءً على طلب أي طبيب بيطري أو أي حكم أو مشرف في أي مكان في ميدان التنافس. سيؤدي عدم الامتثال لهذا الحكم إلى الاستبعاد.

TACK AND EQUIPMENT (Art. 825)

PERMITTED TACK (ART. 825.2)



العداد والمعدات المسموح بها (المادة 825)



1 825.2.1 يلزم تركيب اللجام والسرّج المجهزين بشكل صحيح.

2 825.2.2 يسمح بحلقات اللجام (الفاق) و "الأجمة بدون شكّمة".

3 825.2.3 يُسمح باستخدام المارتينجالس، شريطة ألا يقيد هذا العداد حرية رأس الخيل.

4 825.2.4 يجب أن يُعلق الزمام بالشكّمة أو (للأجمة بدون شكّمة) مباشرة على اللجام.

5 825.2.5 لا يجوز أن يتجاوز أي مقبض (ذراع الدعامة) على أي شكّمة 8 سم.

6 825.2.6 يُسمح بأربطة الأنف (Noseband) الجلدية أو البلاستيكية. بحيث لا تكون الأربطة مثبّنة بإحكام مما يجعل الجلد عرضة للتهدّج (أو التسيب) في تهيجه. يجب ضبطه بحيث يسمح بمرور إصبعين على الأقل أسفل الأربطة على مقدمة الأنف.

825.1 شروط العداد : يجب أن تكون عدة الخيل في حالة آمنة ومركبة بشكل صحيح لتجنب خطر الألم أو إصابة الخيل. قد يحتاج الرّسميون إلى إزالة أو تغيير أي عدة / معدات غير مناسبة. يمكن اعتبار استخدام أي من المعدات غير المناسبة التي تتسبب في (أو تسبب) ألماً أو إصابة للخيل إساءة معاملة للخيل (انظر أيضاً اللوائح البيطرية للاتحاد الدولية للفروسية)

7 825.2.7 يُسمح بطرفي الرأسية التي على الخد (أي شريطين من الجلد أو مادة مماثلة متصلة بقطع الخد في اللجام)

8 825.2.9 لا يُسمح بالأقنعة الواقية إلا إذا سمحت بها لجنة الحكام خصيصاً مع مراعاة الظروف المحلية، شريطة أن : (1) ألا تؤدي إلى إعاقة رؤية أو سماع الخيل دون مبرر. (2) لا تستخدم لأي غرض بخلاف حماية الخيل من الحشرات. (3) يتم إزالتها أثناء فحص الخيل.

9 825.2.8 ما لم ينص على خلاف ذلك في جدول المنافسة، يُسمح بالغمامة والأقنعة (على غرار الغمامة ، ولكن مع وجود ثقب مقطوعة في إحدى القلنسوتين أو كلاهما تسمح برؤية جانبية أو خلفية محدودة) ، بشرط أن تسمح برؤية أمامية كاملة دون أي إعاقة. ويجب إزالتها أثناء فحص الخيل.

10 825.2.10 يُسمح لفافات أرجل (البوت) الخيل وبطانات.

11 825.2.11 لا يُسمح باستخدام أطواق الرأس إلا إذا كان يمكن التحكم في الخيل بشكل مناسب ولا تشكل أي خطر على السلامة لأي شخص أو أي حصان آخر. خلاف ذلك (وفي معظم الحالات) ، يجب استخدام اللجام.

TACK AND EQUIPMENT (Art. 825)

PROHIBITED TACK/EQUIPMENT (Art. 825.3)



825.3.1 Any type of rein that might unduly restrict the free movement of the head of the Horse, including draw (running) reins/French reins.

1

825.3.2 Rein additions such as handles.

2

825.3.3 Metal chain nosebands.

3

825.3.4 Whips (including any other item that is used as a whip).

4

825.3.5 Spurs

5

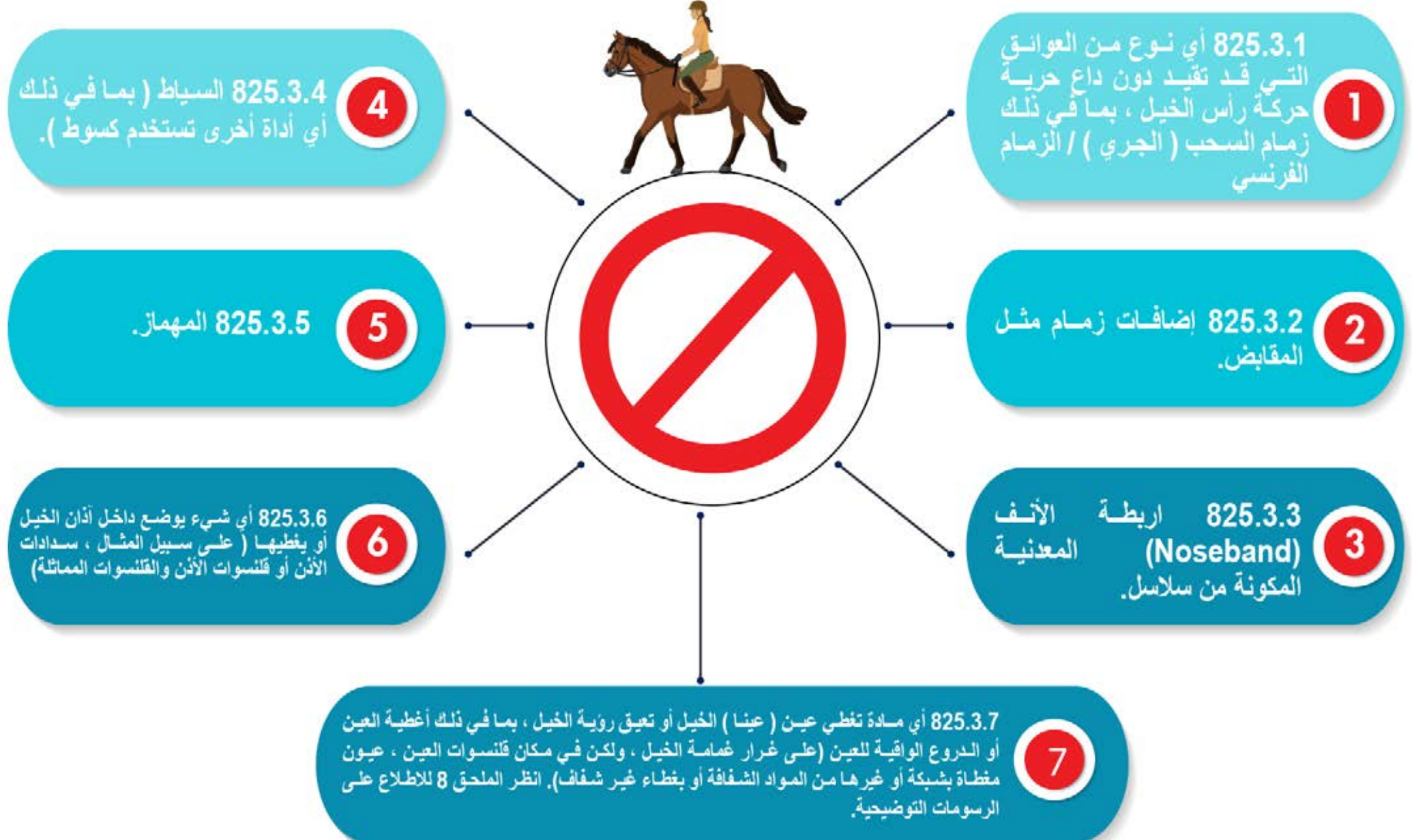
825.3.6 Anything placed inside or covering the Horse's ears (for example, ear plugs or similar and ear bonnets/hoods), except for fly masks

6

825.3.7 Any material covering the Horse's eye(s) or otherwise obstructing the Horse's vision, including eye covers or eye shields (these are similar to Blinkers, but in place of the eye cowls, the eyes are covered with mesh or other transparent material or by an opaque cover). See Annex 8 for diagrams.

7

825.3 العداد / المعدات المحظورة : يحظر استخدام ما يلي في جميع الأوقات في ميدان التنافس وفي مناطق التدريب :



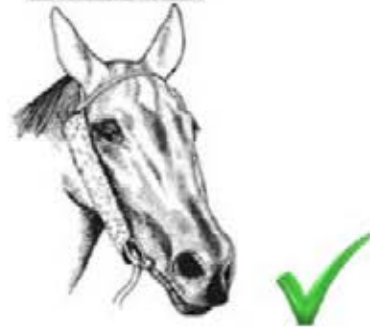
ANNEX 8: DIAGRAMS OF BLINKERS AND CHEEK PIECES

The following provides illustration of permitted/prohibited Blinkers and cheek pieces, as described in Article 825.2.7, 825.2.8 and 825.3.7

BLINKERS



CHEEK PIECES



VISOR



EYESHIELD



EYECOVER



WHIPS OR ANYTHING THAT CAN BE USED
TO HIT A HORSE (BOTTLE...)



الملحق 8 : الرسومات التوضيحية

الغمامة (البلكرز)
BLINKERS



طرفي الرأسية
CHEEK PIECES



حاجب رؤية (جانبي)
VISOR



شبكة العين
EYESHIELD



غطاء للعين
EYECOVER



السياط (بما في ذلك أي أداة أخرى تستخدم كسوط)
WHIPS



NOSE BAND



FLY MASK



EAR PLUGS



EAR BONNETS/HOOD



BOOTS



أربطة الأنف
NOSE BAND



القناع الواقي
FLY MASK



سدادات الأذن
EAR PLUGS



قلنسوات الأذن (أغطية الأذن)
EAR BONNETS/HOOD



لفافات أرجل الخيل (البوت)

BOOTS



Minimum age Requirements for Horse (Art. 827)



Minimum age Requirements for Horse - Championships



1*
CHAMPIONSHIPS

2* Young Rider/Junior Championships
2* Senior Championships
2* Young Horse Championships

3* SENIOR
CHAMPIONSHIP

(الماده 827) الحد الأدنى لعمر الخيل



الحد الأدنى لعمر الخيل للمشاركة في بطولات العالم



بطولة العالم *1

بطولة العالم للخيل الصغيره *2

بطولات العالم *3

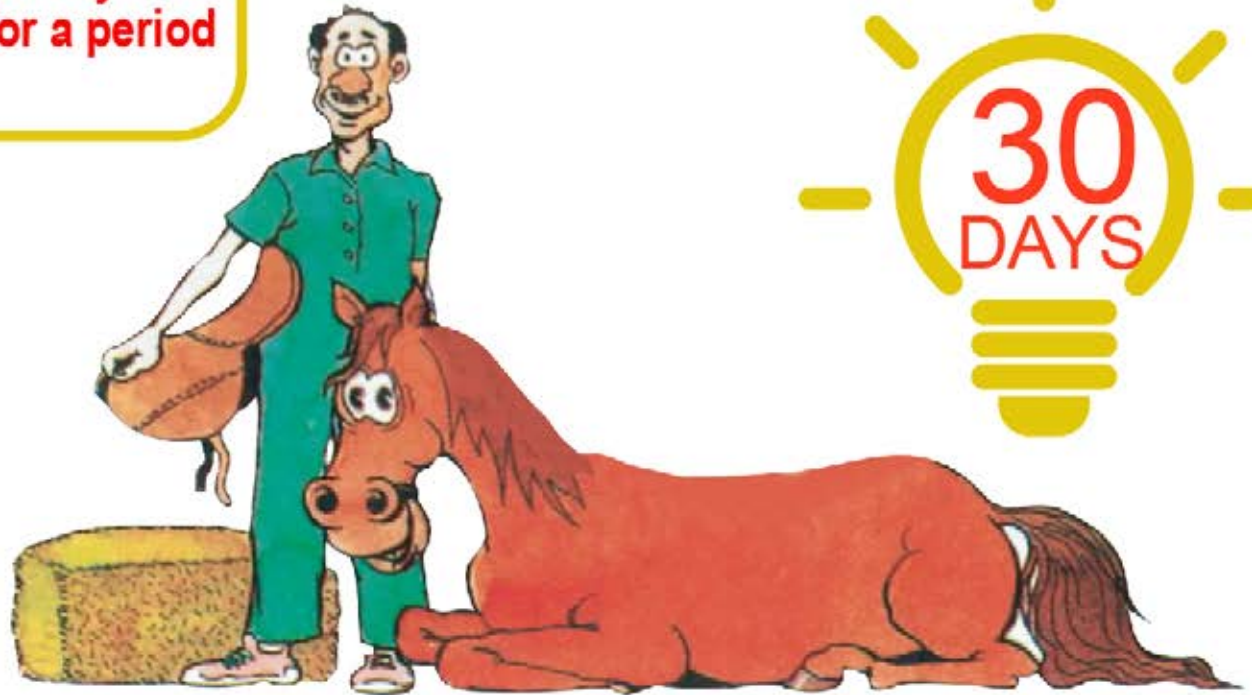
بطولات العالم *2

بطولات العالم للشباب و الناشئين *2

NEW TRAINER

(THE ROLE OF THE TRAINER ART. 828.3)

Any change in the Trainer, **the Horse may not Participate in any Competition for a period of 30 days**



تغيير المدرب (المادة 828.3)



يجب إبلاغ الاتحاد الدولي للفروسية بأي تغيير على مدرب الخيل دون تأخير. في حالة تغيير المدرب المسجل للخيل ، لا يجوز للخيل المشاركة في أي مسابقة لمدة 30 يومًا ، بدءًا من تاريخ الإخطار بالتغيير إلى الاتحاد الدولي للفروسية.



EXEMPTIONS FROM NOVICE QUALIFICATION

REQUIREMENTS (Art. 832.4)



Exemptions for HORSES

1. 8 years old or older at the time of request.
2. In the three years prior to the request it has successfully completed a cumulative minimum of 480 km in competitions over distances of 80 km.
3. At least one competition of 80km or more at the age of 8 years old or older.



Exemptions for ATHLETE

1. Completed a cumulative minimum of 480 km in Competitions over 80 km or more in the three years prior to the request.



إعفاءات من متطلبات مؤهلات المبتدئين (المادة 832)

إعفاءات للخيول



832.4.2 سيتم منح الخيل إعفاء من مؤهلات المبتدئ إذا كان :

- (1) يبلغ من العمر ثماني سنوات أو أكثر في وقت تقديم الطلب.
- (2) أكمل بنجاح خلال السنوات الثلاث السابقة للطلب ما لا يقل عن 480 كم إجمالاً في السباقات التي تزيد عن 80 كم ، بما في ذلك سباق واحد على الأقل من (فئة) 80 كم أو أكثر في سن الثامنة أو



إعفاءات للفرسان



832.4.3 سيتم منح الرياضي إعفاء من مؤهلات المبتدئ إذا كان قد أكمل بنجاح ما لا يقل عن 480 كم في السباقات التي تزيد عن 80 كم أو أكثر خلال السنوات الثلاث السابقة للطلب



Qualification for CEI Events

CEI QUALIFICATIONS (Art. 833.3)

833.3 The qualification procedure for CEI star levels.

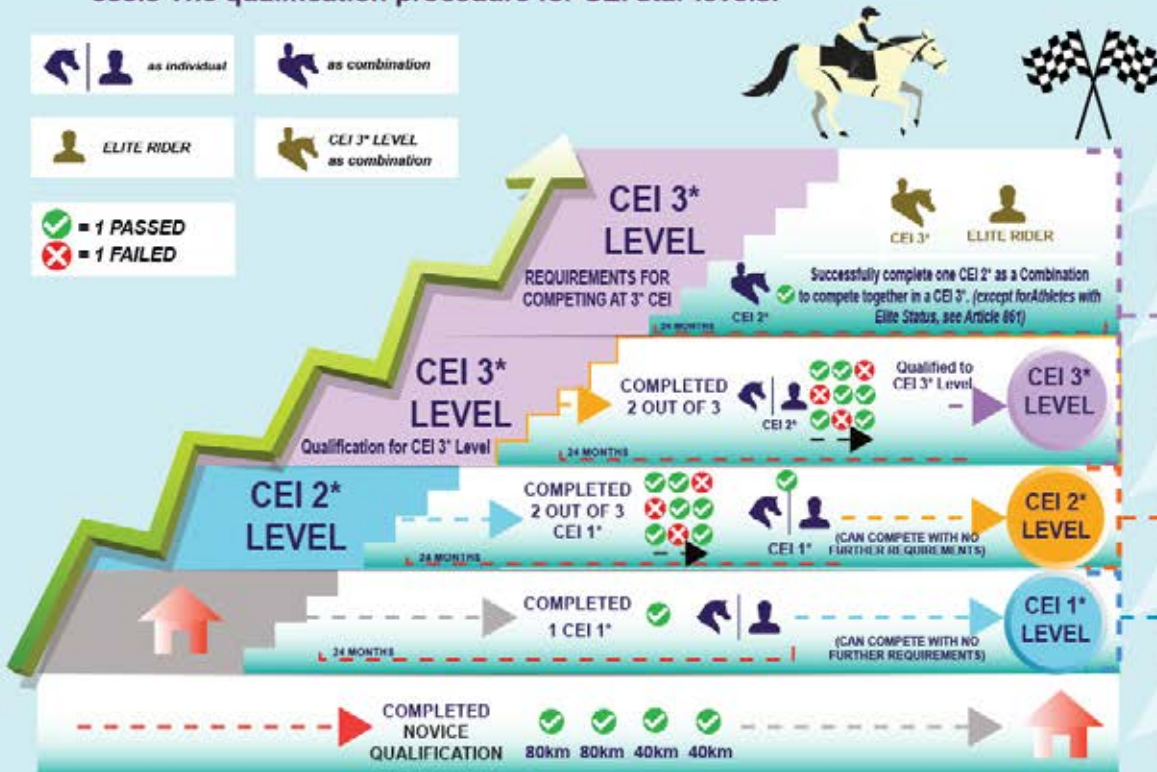


DIAGRAM 1

833.3 The qualification procedure for CEI star levels.

CEI 1* Athletes and Horses are qualified to compete at the CEI 1* level once they have successfully completed all the novice qualifications, but no earlier than six months (for Athletes) and one year (for Horses) after the successful completion of their first novice ride. Athletes and Horses must successfully complete a CEI 1* within two years of qualifying for the CEI 1* level. If they fail to do so, they will lose their CEI 1* qualification and must update their novice qualifications to re-qualify for the CEI 1* level.

CEI 2* Athletes and Horses are qualified to compete at the CEI 2* level once they have successfully completed two out of three consecutive CEI 1* within a two-year period.

CEI 3* Athletes and Horses may only compete at the CEI 3* level if they are qualified as a Combination. To so qualify, they must have successfully completed (i) two out of three consecutive CEI 2*, and (ii) one CEI 2* together as a Combination (except for Athletes with Elite Status, see Article 861), all within a two-year period. (The Combination ride may be one of the two qualifying successful rides or may be a separate third ride).

Qualification for Championships

CHAMPIONSHIPS (Art. 836)

836.1 Additional CEIs to be successfully completed and Combination requirements



DIAGRAM 2

836.1 To qualify for Championships, Horses and Athletes must have:

836.1.1 graduated through the qualifying processes for novice and CEI star qualifications, up to and including the star level of the Championship (for example, for a 2* Championship, the Athlete and Horse must each be qualified for the CEI 2* level); and

836.1.2 successfully completed the relevant additional number of CEIs (or CEIOs of the same star level) specified in the Diagram 2 above. Of those additional rides:

(a) one or two (as specified in the Diagram 2 above) must have been undertaken by the relevant Athlete and Horse as a Combination; and

(b) that ride (or one of those two rides) must have (i) been a single-day event over the same distance as the Championship (or greater distance), and (ii) taken place prior to, but no more than two years prior to, the deadline for Nominated Entries for the Championship or 60 days prior to the Championship (whichever comes first).

التأهل إلى السباقات الدولية المصنفة (المادة 833)

المادة 833.3 فيما يلي إجراء التأهل إلى مستويات سباقات التصنيف الدولية:



الرسوم البيانية ١

متطلبات التأهيل المادة 833.3

سباق دولي تصنيف 1*
بعد الرياضيين والخيول مؤهلين للتأهل على مستوى سباق دولي تصنيف 1* بمجرد أن يكملوا جميع سباقات تأهل المبتدئين بنجاح ، ولكن في موعد لا يقل عن ستة أشهر (لرياضيين) وستة واحدة (للخيول) بعد الانتهاء بنجاح من أول جولة مبتدئين. يجب أن ينهي الرياضيون والخيول بنجاح سباق دولي تصنيف 1* في غضون عامين من التأهل إلى مستوى سباق دولي تصنيف 1*. إذا فشلوا في ذلك ، فيستفيدون تأهل سباق دولي تصنيف 1* ويجب عليهم تحديث تأهيلهم كميدي لإعادة التأهل إلى مستوى سباق دولي تصنيف 1*.

سباق دولي تصنيف 2*
بعد الرياضيين والخيول مؤهلين للتأهل على مستوى سباق دولي تصنيف 2* بمجرد أن يكملوا بنجاح اثنين من ثلاث سباقات دولية تصنيف 1* متتالية خلال فترة عامين.

سباق دولي تصنيف 3*
لا يجوز للرياضيين والخيول التأهل على مستوى سباق دولي تصنيف 3* إلا إذا كانوا مؤهلين كمجموعة (الفارس والخيول معاً). ومن أجل التأهل إلى ذلك ، يجب أن يكونوا قد أكملوا بنجاح ما لا يقل عن : (1) اثنين من ثلاث سباقات دولية تصنيف 2* متتالية. (2) سباق دولي واحد تصنيف 2* معاً كمجموعة ، (باستثناء الرياضيين في وضع التميز ، انظر المادة 861) ، وذلك في غضون فترة عامين. (قد تكون جولة المجموعة أحد الجولتين المتتاليتين أو قد تكون جولة ثلاثة منفصلة).

البطولات (المادة 836)

المادة 836.1 من أجل التأهل إلى البطولات ، يجب أن يكون لدى الخيل والرياضيين:



الرسوم البيانية ٢

البطولات

836.1 من أجل التأهل إلى البطولات ، يجب أن يكون لدى الخيل والرياضيين:

836.1.1 التدرج من خلال العمليات المؤهلة للتأهل إلى مستوى المبتدئين وسباقات التصنيف الدولية ، وحتى الوصول إلى مستوى تصنيف البطولة (على سبيل المثال ، في بطولة تصنيف 2* ، يجب أن يكون كل من الرياضي والخيول مؤهلين لمستوى سباق دولي تصنيف 2*).

836.1.2 أكمل بنجاح العدد الإضافي ذي الصلة من سباقات التصنيف الدولي (أو سباقات القدرة والتحمل الدولية الرسمية من نفس مستوى التصنيف) المحددة في الرسم البياني ٢ أعلاه. من تلك الجولات الإضافية :
















(أ) يجب على الرياضي والخيول اجتياز واحد أو اثنين منهما (كما هو محدد في المحددة في من الرسم البياني ٢ أعلاه) أثناء المنافسة كمجموعة واحدة.

(ب) يجب أن تكون تلك الجولات (أو أحد هاتين الجولتين) :

(1) فعالية ليوم واحد على نفس المسافة المحددة للبطولة (أو مسافة أكبر).

(2) حدثت قبل الموعد النهائي ، ولكن ليس لأكثر من عامين ، للاشتراكات المحددة للبطولة أو قبل 60 يومًا من البطولة (أيهما يأتي أولاً).

CONSEQUENCES OF REPEATED FTQ AND/OR DSQ DESIGNATIONS WITH **AVERAGE LOOP SPEED EXCEEDING 20 KM/HOUR** - ART. 837.1

Number of FTQ and/or DSQ in a one-year rolling period with average speed > 20 km/hour	Consequences	Conditions for speed restriction to be lifted
  <p>More than speed of 18 km/h</p> <p>2 FTQ/DSQ</p> <p>✗ ✗ 2 Consecutive</p>	<p>Speed restricted to no more than 18 km/hour at future Competitions.</p>	  <p>Less than speed of 18 km/h in each loop</p> <p>✓ CEI ANY → FREE SPEED</p>
  <p>More than speed of 18 km/h</p> <p>3 FTQ/DSQ</p> <p>✗ ✗ ✗</p>	<p>Speed restricted to no more than 18 km/hour at future Competitions.</p>	  <p>Less than speed of 18 km/h in each loop</p> <p>✓ ✓ CEI ANY → FREE SPEED</p>
  <p>More than speed of 18 km/h</p> <p>4 FTQ/DSQ</p> <p>✗ ✗ ✗ ✗</p>	<p>1. Demoted by one qualification level. 2. Speed restricted to no more than 18 km/hour at future Competitions.</p>	  <p>Less than speed of 18 km/h in each loop</p> <p>✓ ✓ CEI → FREE SPEED</p>
  <p>More than speed of 18 km/h</p> <p>5 FTQ/DSQ</p> <p>✗ ✗ ✗ ✗ ✗</p>	<p>Demoted to national level (all novice qualifications must be completed before progressing again through the CEI star qualification levels).</p>	 <p>NOVICE</p> <p>✓ 80km ✓ 80km ✓ 40km ✓ 40km</p>

1 year rolling period

837. آثار الفشل في التأهل و / أو الاستبعاد المتكرر عند معدل سرعة تتجاوز 20 كم / ساعة

شروط رفع قيود السرعة

السرعة أقل من 18 كم / س في كل مرحلة

الآثار

عدد مرات الفشل في التأهل و الإستبعاد
في نفس العام عند متوسط سرعة أكثر 20 كم / ساعة

المشاركة في سباق
دون تحديد السرعة



تُفقد السرعة بما لا يزيد عن 18 كم / ساعة
في السباقات المستقبلية.



السرعة أكثر
من 20 كم / س



مرتين متتاليتين

المشاركة في سباق
دون تحديد السرعة



تُفقد السرعة بما لا يزيد عن 18 كم / ساعة
في السباقات المستقبلية.



السرعة أكثر
من 20 كم / س



ثلاث مرات

المشاركة في سباق
دون تحديد السرعة



يتم تخفيض مرتبته لمستوى تأهل واحد)
يجب إكمال جميع متطلبات التأهل لمستوى
سباق التصنيف الدولي التالي من جديد)
وتُفقد السرعة بما لا يزيد عن 18 كم /
ساعة في السباقات المستقبلية.



السرعة أكثر
من 20 كم / س



أربع مرات

تأهيل المبتدئ



80 كم 80 كم 40 كم 40 كم



يتم تخفيض مرتبته إلى مستوى السباقات
التأهيلية (يجب إكمال جميع متطلبات تأهل
المبتدئين قبل التقدم مرة أخرى إلى مستويات
تأهل سباقات التصنيف الدولي).



السرعة أكثر
من 20 كم / س



خمس مرات

خلال سنة

CALCULATING AVERAGE SPEED AND SPEED RESTRICTIONS **(ARTICLE 838)**



CALCULATING AVERAGE SPEED AND SPEED RESTRICTIONS

(more than 20 km/h)

814.2 Loop time is calculated from the time the Combination crosses the start line of a Loop until it reaches the end line of that Loop. Loop time does not include any recovery time or time spent in the Vetting Area.

814.3 Loop speed is the average speed of the Combination over a Loop, calculated by dividing the length of the Loop by the time taken by the Combination to complete the Loop.

838.1 The average speed of a Combination over a course is the average speed over all completed Loops.

1. If a Loop is not completed, then the speed of that partial Loop does not count towards the average
2. If a Horse fails to complete the first Loop, no average speed will be recorded.

838.2 To comply with the speed restriction of 16 km/hour (Novice Rides) or of 18 km/hour

1. The average speed of a Combination in each Loop must be no more than the applicable speed restriction.
2. If the average speed of a Combination exceeds the applicable speed restriction on any Loop, the Combination will be classified as Failed to Qualify-Speed (FTQ-SP)

838. حساب معدل السرعة وقيود السرعة



(أكثر من 20 كم/س)



حساب متوسط السرعة وقيود السرعة

814.2 يتم حساب وقت المسار من الوقت الذي تعبر فيه المجموعة خط البداية للمسار حتى يصل إلى نهاية خط ذلك المسار. لا يتضمن وقت المسار أي وقت تعافي أو الوقت الذي تقضيه في منطقة الفحص.

814.3 سرعة المسار هي متوسط سرعة المجموعة على المسار ، ويتم حسابها بقسمة طول المسار على الوقت الذي تستغرقه المجموعة لقطع المسار.

838.1 متوسط سرعة المجموعة على مسار هو متوسط السرعة على جميع المسارات المقطوعة

1. إذا لم ينهي المسار ، فلا يتم حساب متوسط سرعة هذا المسار الجزئي في المتوسط.

2. إذا فشل الخيل في إكمال المسار الأول ، فلن يتم تسجيل متوسط سرعة له.

838.2 للامتنثال لقيود السرعة البالغ 16 كم / ساعة (في السباقات التأهيلية) أو 18 كم / ساعة

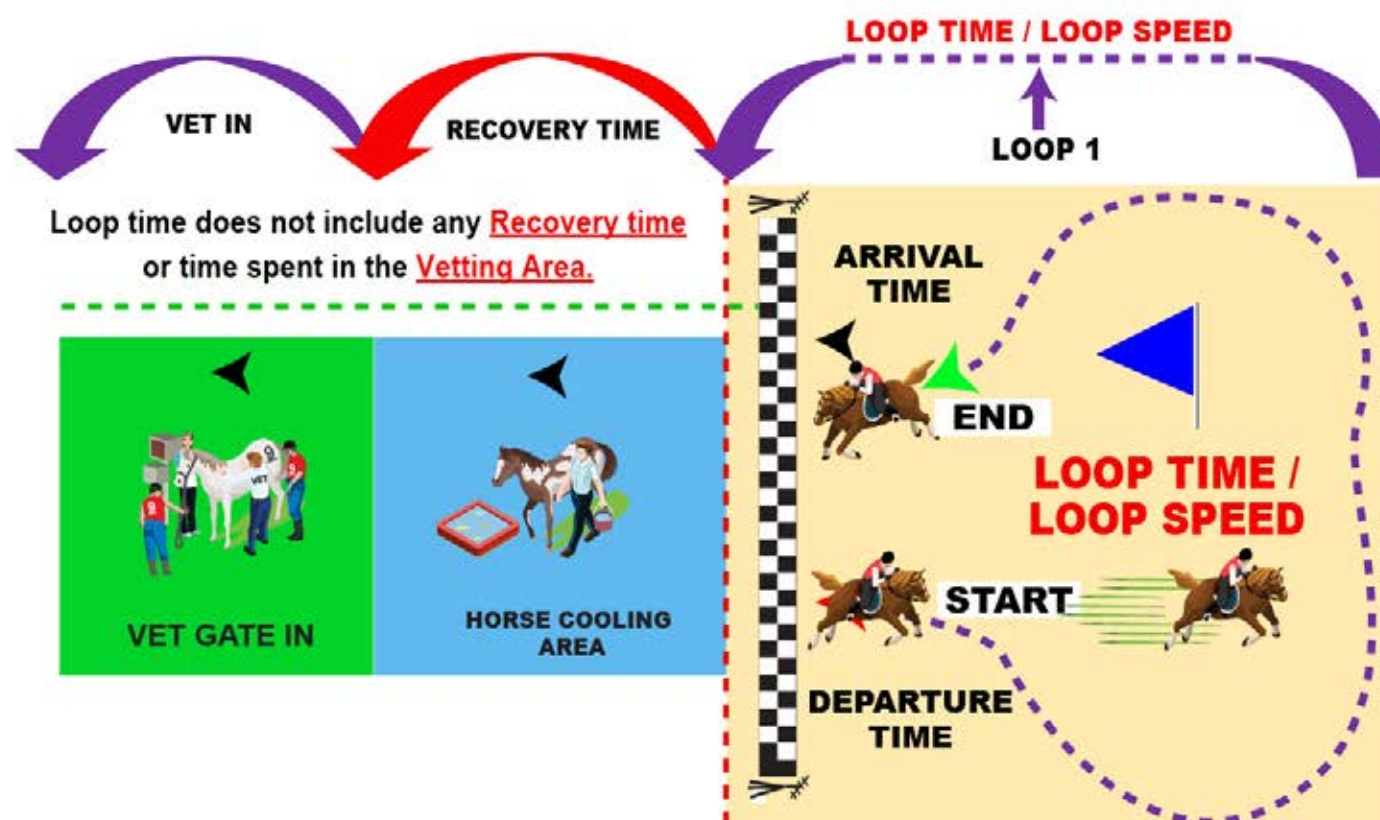
1. يجب ألا يكون متوسط سرعة المجموعة في كل مسار أكثر من قيد السرعة المحدد

2. إذا تجاوز متوسط سرعة المجموعة حد السرعة المحدد في أي مسار ، فسيتم تصنيف المجموعة على أنها فشلت في التأهل بسبب السرعة (FTQ-SP).

Circular Regarding Speed Restrictions

814.2 Loop time is calculated from the time the Combination crosses the start line of a Loop until it reaches the end line of that Loop.

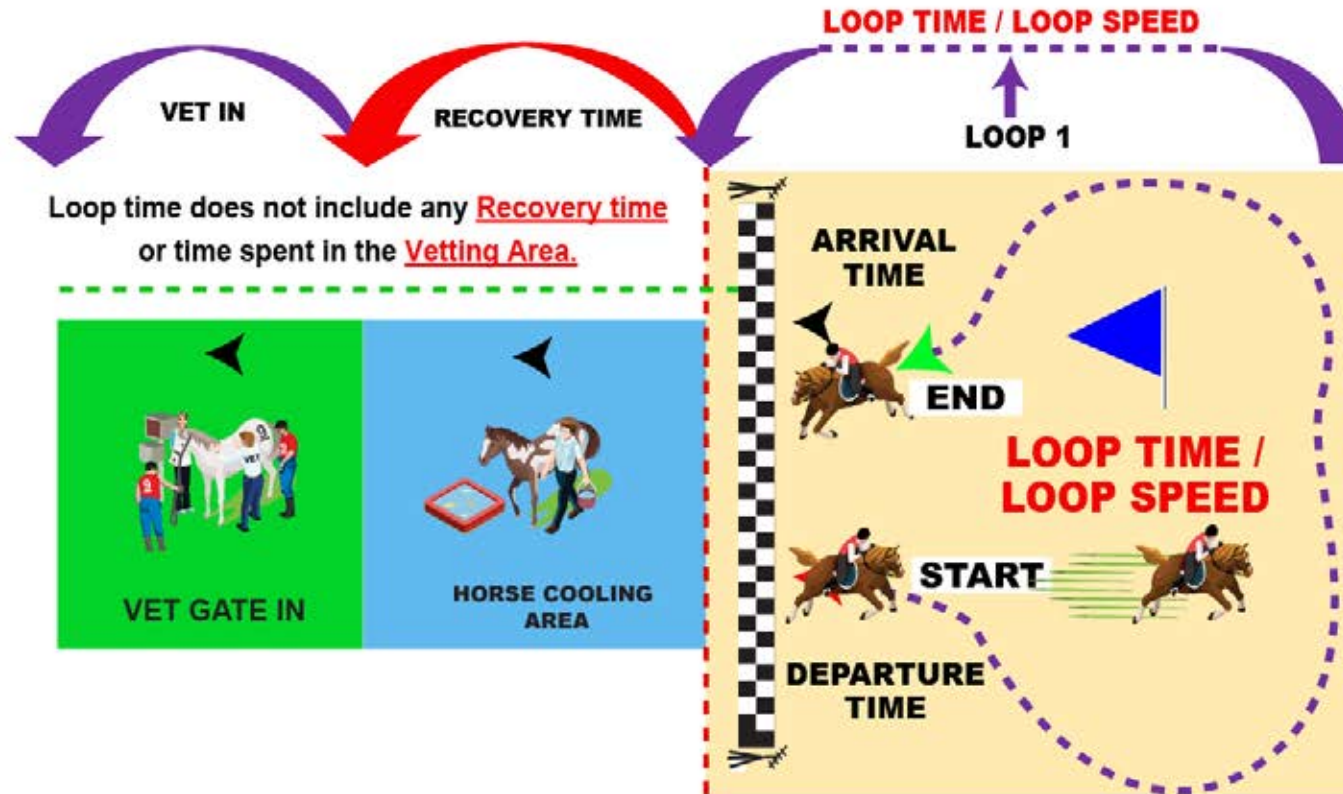
Loop time does not include any recovery time or time spent in the Vetting Area.



814.3 Loop speed is the average speed of the Combination over a Loop, calculated by dividing the length of the Loop by the time taken by the Combination to complete the Loop.

تعميم بخصوص قيود السرعة

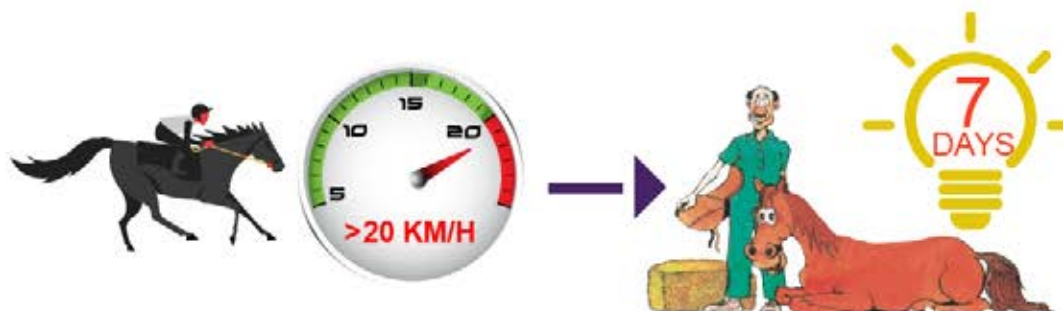
المادة 814.2 يتم حساب وقت المسار من الوقت الذي يعبر فيه الفارس والخيل خط البداية للمسار حتى يصلوا إلى نهاية خط ذلك المسار. لا يتضمن وقت المسار أي وقت تعافي (وقت التبريد) أو الوقت الذي يقضيه الخيل في منطقة الفحص.



المادة 814.3 سرعة المسار هي متوسط سرعة الفارس والخيل على المسار، ويتم حسابها بقسمة طول المسار على الوقت الذي يستغرقه الفارس والخيل لقطع المسار.

Calculating Average Speed for the purposes of determining the Rest period for Speed (Mandatory Out of Competition Periods)

838.1 The average speed of a Combination over a course for the purposes of determining if 20 km/hour has been exceeded is the average speed over all completed Loops (including any Loop that ends in a 'Failed to Qualify' designation).

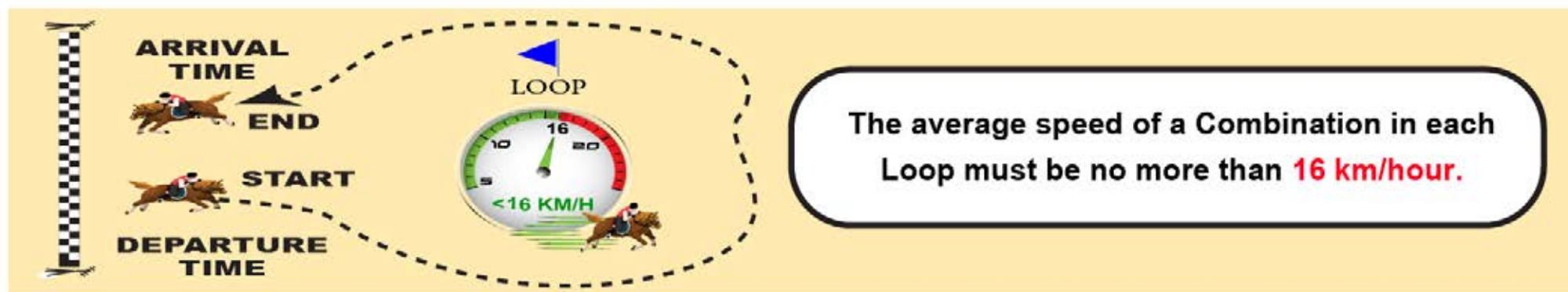


- If a Loop is not completed, then the speed of that partial Loop does not count towards the average. (However, the Mandatory Out of Competition Period (rest period) for distance and other consequences will be applicable.)
- If a Horse fails to complete the first Loop, no average speed will be recorded. the Mandatory Out of Competition Period (rest period) for distance will be applicable.

Novice qualification rides (40 km & 80 km)

838.2 To comply with the speed restriction of 16 km/hour the average speed of a Combination in each Loop must be no more than 16 km/hour

If the average speed of a Combination exceeds the applicable speed restriction 16 km/hour on any Loop, the Combination will be classified as Failed to Qualify-Speed (FTQ-SP).



حساب متوسط السرعة لغرض تحديد فترة الاستراحة للخيول

المادة 838.1 متوسط سرعة الفارس والخيول على المسار لغرض تحديد ما إذا تم تجاوز سرعة 20 كم / ساعة لتحديد فترة الاستراحة للخيول هو متوسط السرعة على جميع المسارات المقطوعة. (بما في ذلك أي مسار ينتهي بتصنيف الخيل "فشل في التأهل").



● إذا لم يكمل الفارس والخيول المسار، فلا يتم حساب سرعة هذا المسار في المتوسط. ولكن تحتسب المسافة لتحديد فترة الاستراحة

● إذا فشل الحصان في إكمال المسار الأول، فلن يتم تسجيل متوسط سرعة له. ويتم احتساب استراحة المسافة فقط

السباقات التأهيلية لمسافة 40 كم و 80 كم

المادة 838.2 للامتنثال لقيد الحد الأعلى للسرعة البالغ 16 كم / ساعة، يجب ألا يكون متوسط سرعة الفارس والخيول في كل مسار أكثر من 16 كم / ساعة.

وإذا تجاوز الفارس والخيول قيد السرعة 16 كم على أي مسار، فسيتم استبعاد الفارس والخيول بسبب السرعة (FTQ-SP).

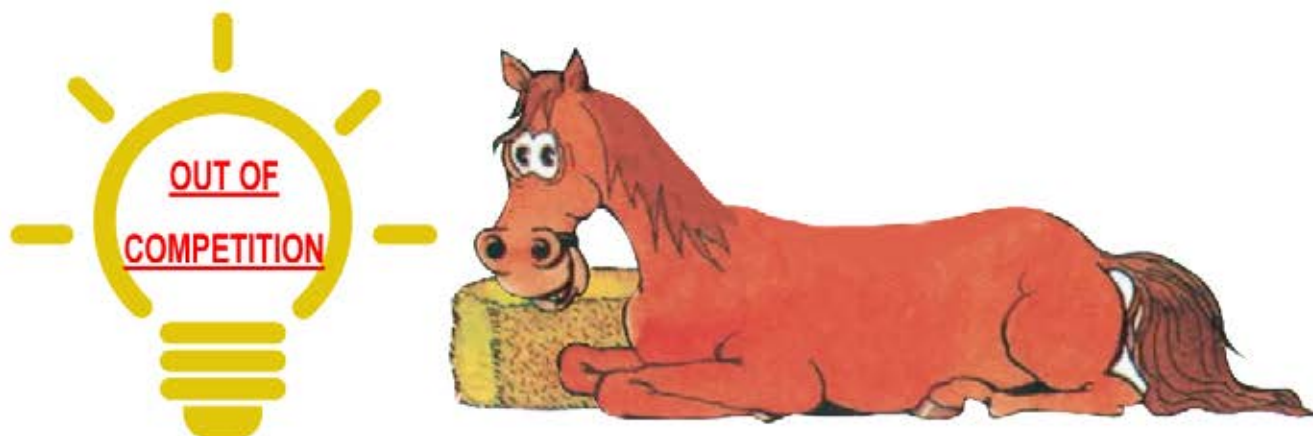


يجب ألا يكون متوسط سرعة الفارس والخيول في كل مسار أكثر من 16 كم / ساعة.

MANDATORY OUT OF COMPETITION PERIODS (MOOCP) - Art. 839 (effective 1st July 2020)

Standard MOOCP (839.1) After competing in a **National Event** or **FEI Event**, a Horse may not compete in any **National Event(s)** or **FEI Event(s)** for the following Mandatory Out of Competition Period:

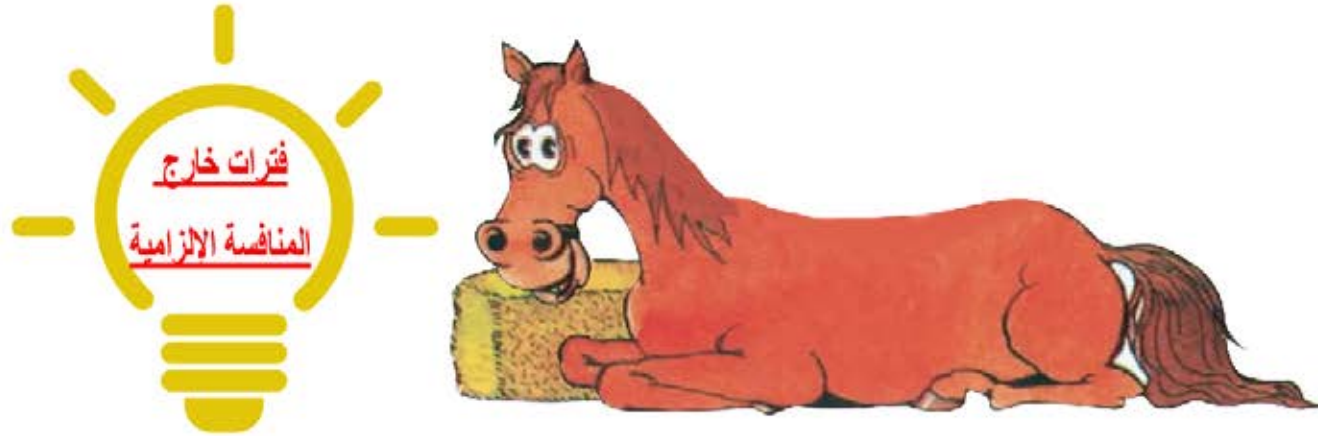
Distance completed / Mandatory Out of Competition Period



المادة 839. فترات استراحة الزامية خارج المنافسة

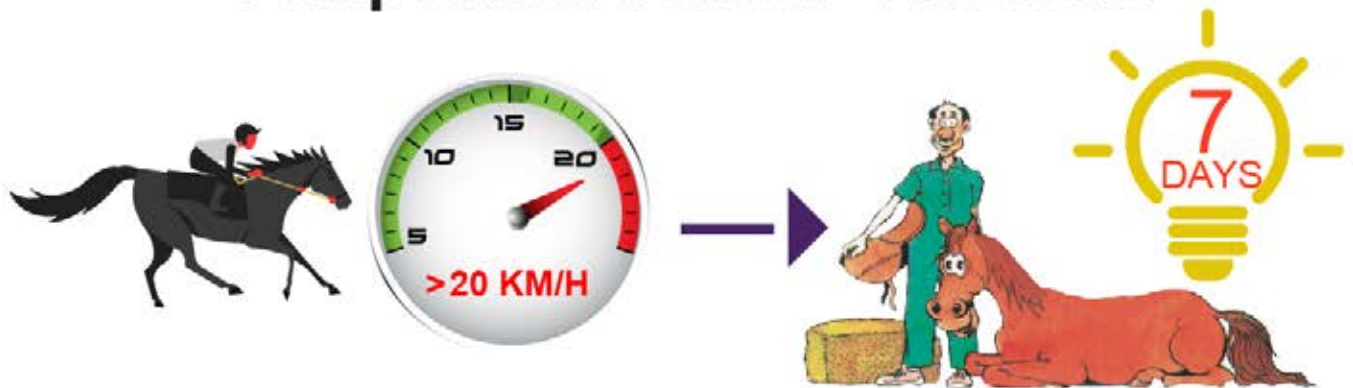
المادة 839.1 فترات استراحة الزامية خارج المنافسة بعد التنافس في **سباقات وطنية** أو **سباق للإتحاد الدولي للفروسية** ،
لا يجوز للخيل التنافس في أي سباق (سباقات) **وطنية** أو **سباق (سباقات) للإتحاد**
الدولي للفروسية للفترات الألزامية خارج المنافسة التالية :

المسافة المقطوعة / فترات استراحة الزامية خارج المنافسة



33 يوم فترات استراحة الزامية خارج المنافسة	26 يوم فترات استراحة الزامية خارج المنافسة	19 يوم فترات استراحة الزامية خارج المنافسة	12 يوم فترات استراحة الزامية خارج المنافسة	5 أيام فترات استراحة الزامية خارج المنافسة
أعلى من 146 كم	أعلى من 126 كم إلى 146 كم	أعلى من 106 كم إلى 126 كم	أعلى من 54 كم إلى 106 كم	من عبور خط البداية حتى 54 كم
المسافة المقطوعة	المسافة المقطوعة	المسافة المقطوعة	المسافة المقطوعة	المسافة المقطوعة
146 كم	126 كم	106 كم	54 كم	

Additional Mandatory Out Of Competition Period - Art 839.2

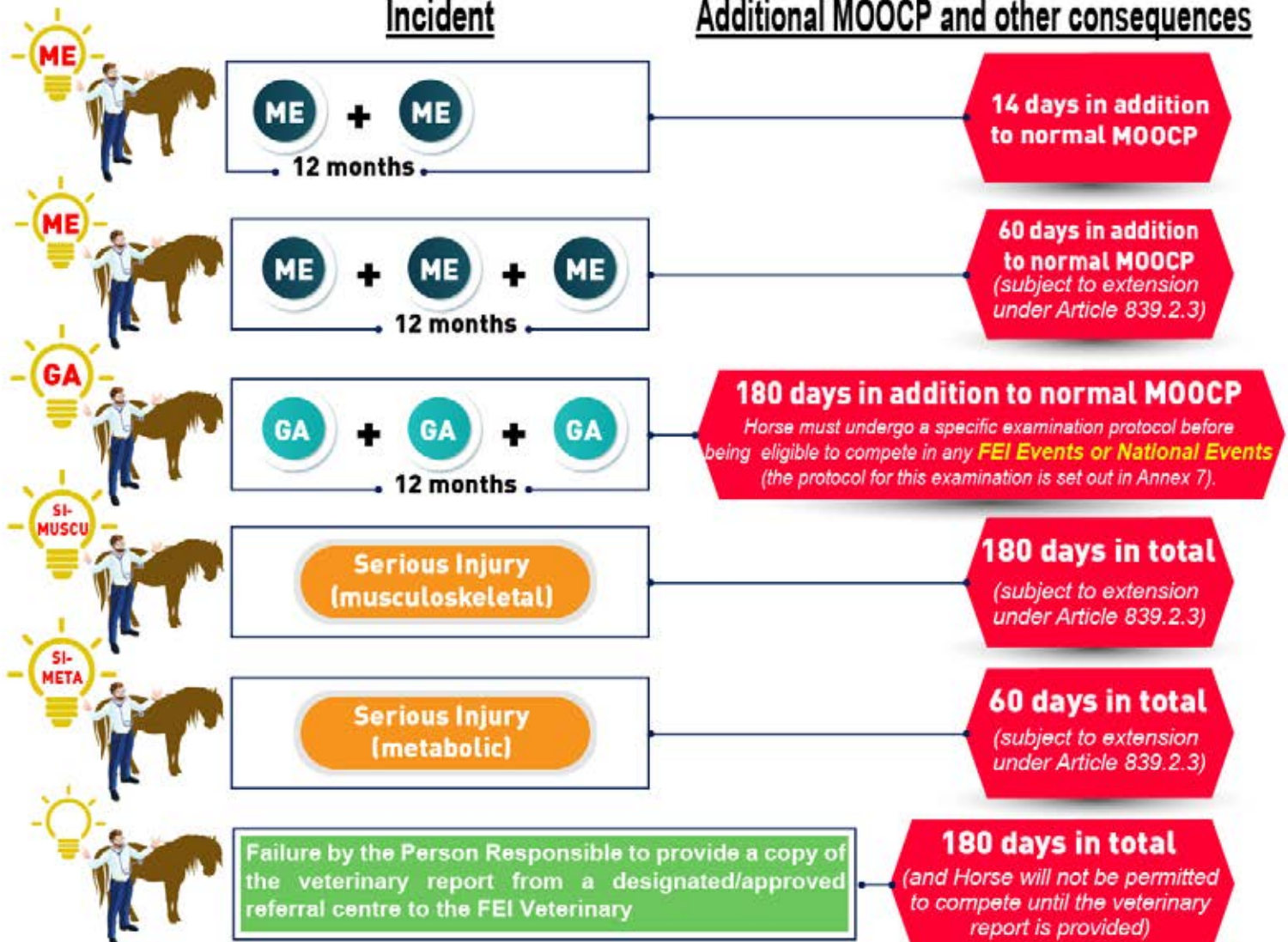


Horses that exceed an average of 20 km/hour over completed Loops of a course.

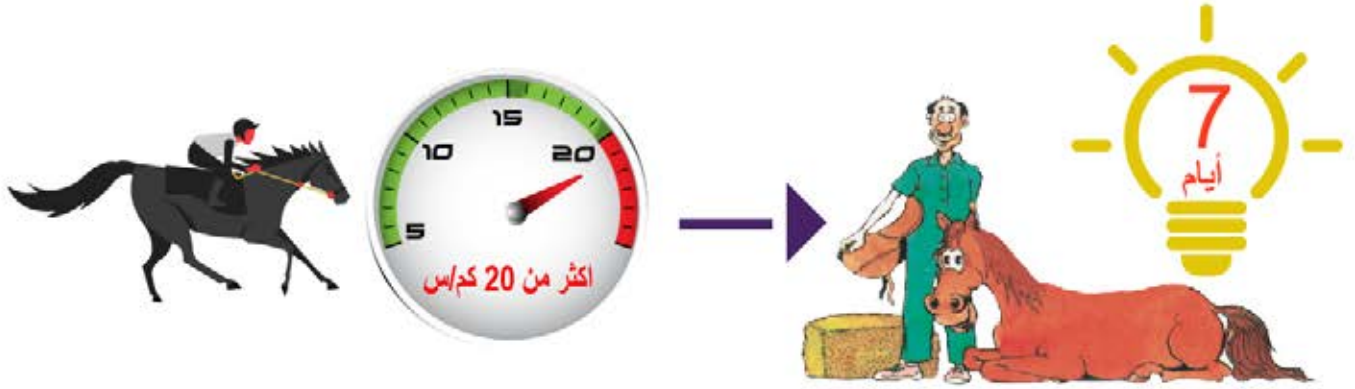
7 days rest in addition to normal MOOCP.

Incident

Additional MOOCP and other consequences



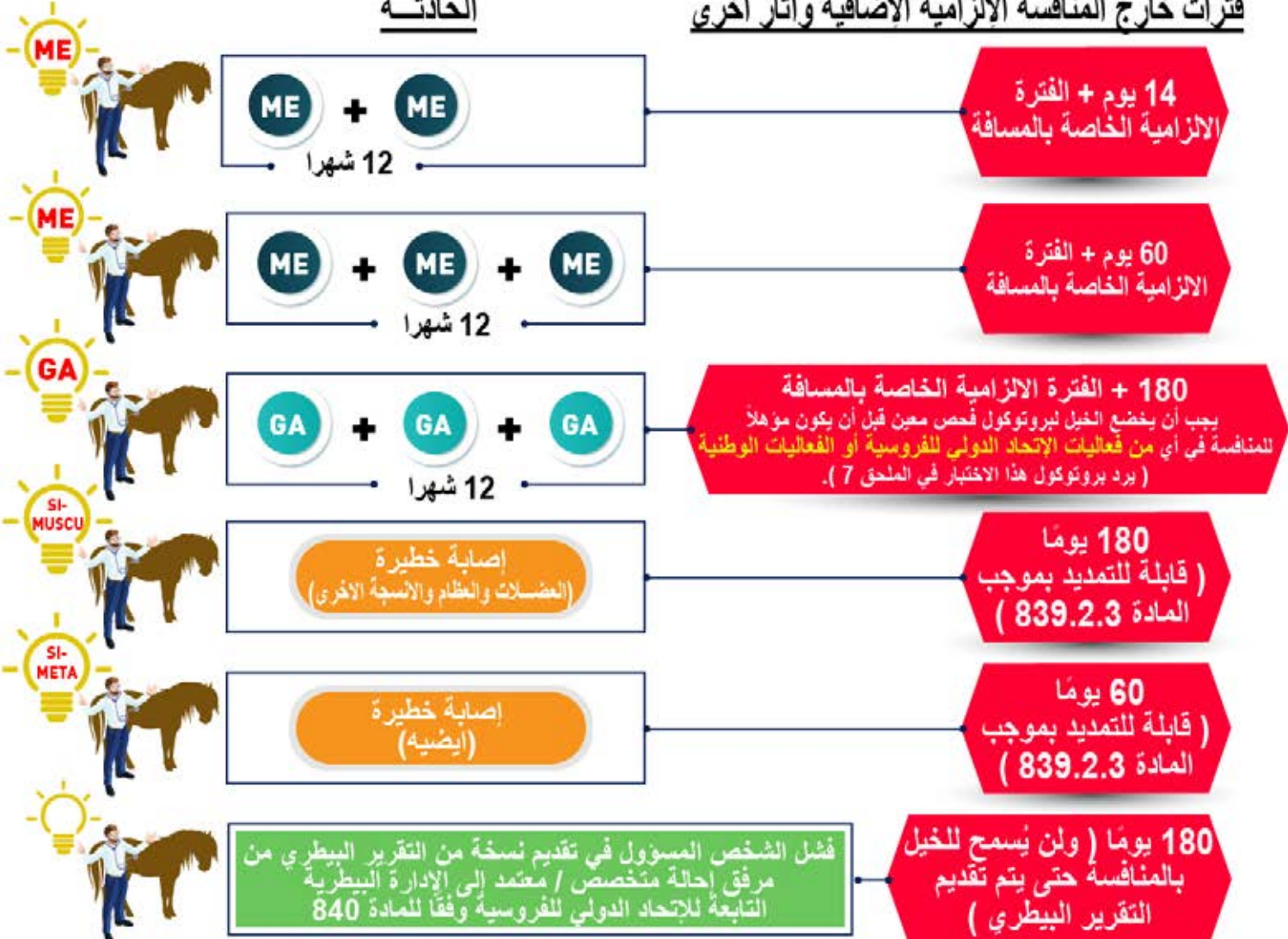
839.2 فترات استراحة الزامية خارج المنافسة الإضافية



الخيول التي تتجاوز متوسط سرعتها 20 كيلومتر في الساعة
 على المسارات المقطوعة (يتم احتسابها وفقا للمادة 838)
 7 أيام / فترات استراحة
 الزامية خارج المنافسة بالإضافة الى
 الفترة الالزامية الخاصة بالمسافة

الحادثة

فترات خارج المنافسة الالزامية الاضافية وآثار أخرى



ME = ميتابولك

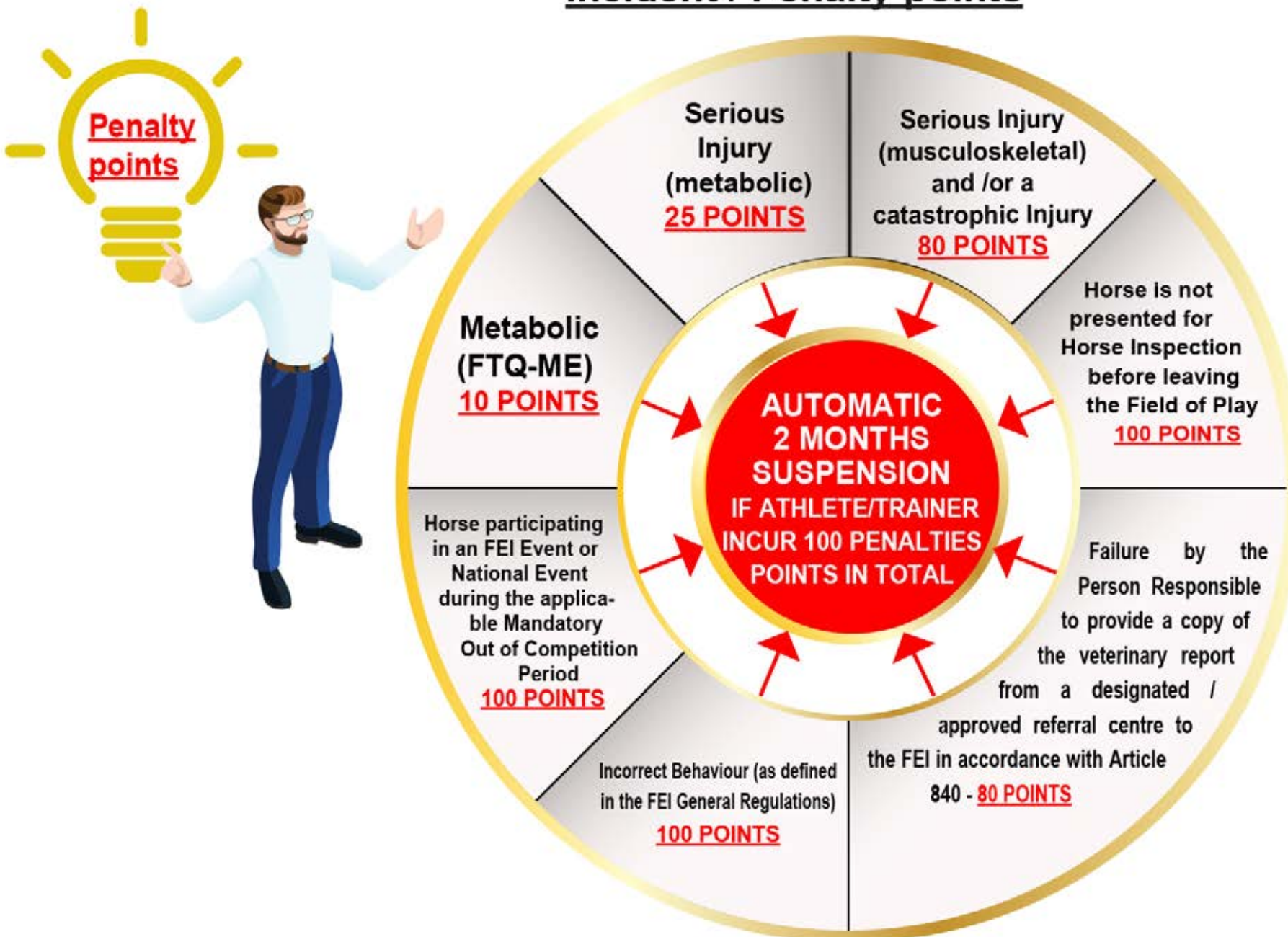
GA = العرج

SI-MUSCU = إصابة خطيرة (العظام والعظام والأنسجة الأخرى)

SI-META = إصابة خطيرة (أيضيه خطرته)

ATHLETE AND TRAINER PENALTY POINTS (Art. 864)

Incident / Penalty points



864. نقاط جزاء للفارس والمدرّب

Penalty points



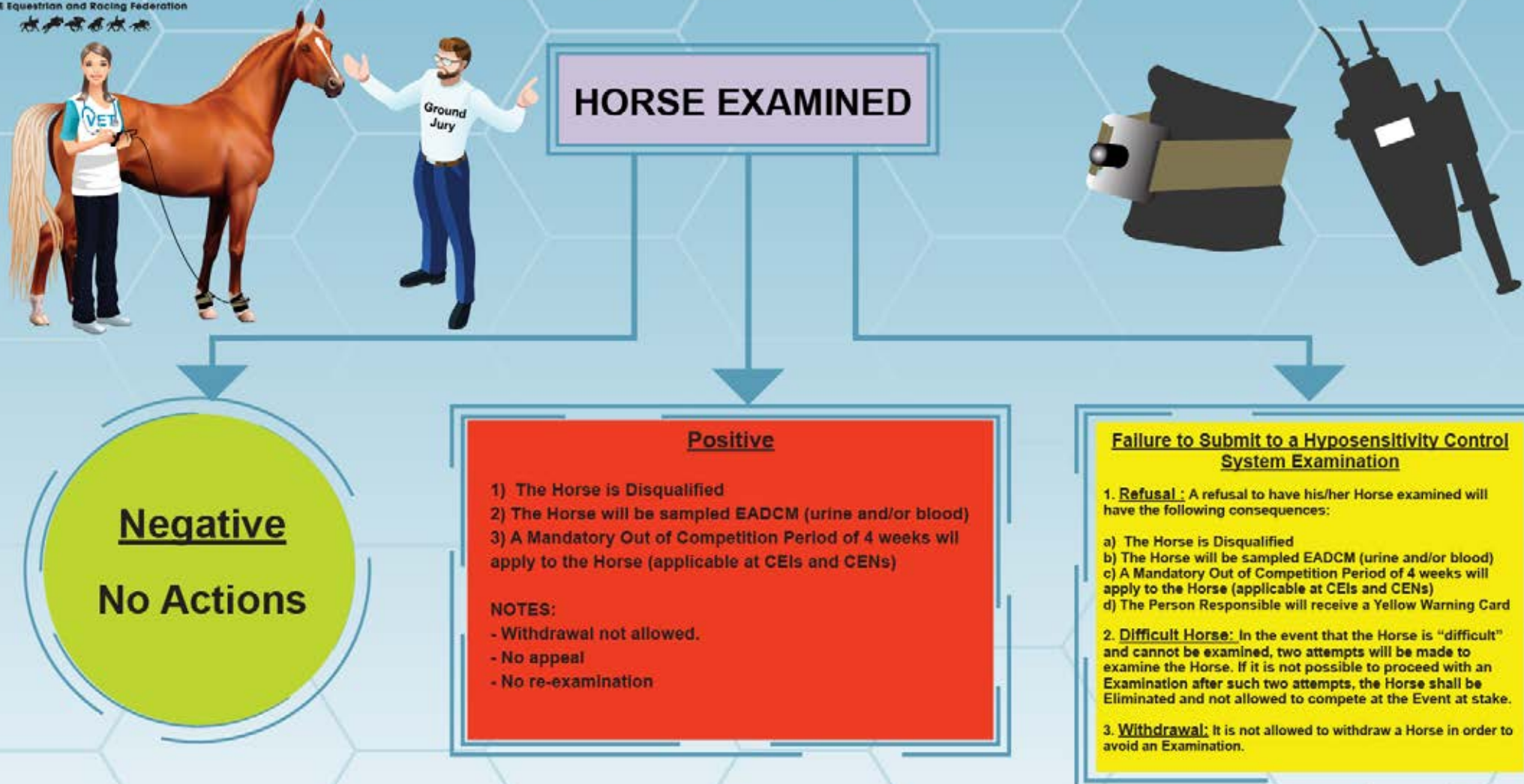
ANNEX 5- 10. DECORUM DURING HORSE INSPECTIONS



السلوكيات أثناء عمليات فحص الخيل



Hyposensitivity Control System Examination



General Points

- All Endurance Horses are subject to Hyposensitivity Control System Examination throughout the Period of an Event, including, but not limited to:
 1. Pre-ride; 2. During the ride 3. After the ride.
- The Ground Jury and/or the Veterinary Commission shall decide on the targeted Horse(s) and the reason for targeting must be recorded.
- All Horses selected to be tested must submit promptly to the Examination
- Horses may be selected randomly and/or targeted.
- Horses may be examined once or on multiple occasions during the Period of an Event.
- There is no Appeal and no re-examination allowed if a Horse fails the Examination.
- If a PR is Disqualified under this Examination three (3) times in any twelve (12) month period, he/she will be automatically suspended for two (2) months unless exceptional circumstances dictate otherwise.

نظام فحص مراقبة فرط الحساسية

فحص الخيل



سلبية

لا يوجد إجراء

إيجابية

1. استبعاد الخيل
2. طلب تقديم الخيل لأخذ عينات برنامج مكافحة المنشطات والأدوية المراقبة للفروسية (البول و / أو الدم).
3. فرض فترة خارج المنافسة إلزامية لمدة 4 أسابيع على الخيل تنطبق على سباقات القدرة والتحمل الدولية وسباقات القدرة والتحمل الوطنية.

ملاحظات :

- لا يجوز سحب خيل من أجل تجنب الفحص
- لا يوجد استئناف
- لا يُسمح بإعادة الفحص في حالة فشل الخيل في الفحص.

عدم التقدم لفحص نظام مراقبة فرط الحساسية

1. الرفض : في حالة رفض فحص الحصان ، سيترتب على ذلك ما يلي :
(أ) يتم استبعاد الخيل
(ب) سيتم أخذ عينات من الخيل (البول و / أو الدم)
(ج) سيتم تطبيق فترة خارج المنافسة إلزامية لمدة 4 أسابيع على الخيل (تنطبق على سباقات القدرة والتحمل الدولية وسباقات القدرة والتحمل الوطنية)
(د) يتلقى الشخص المسؤول بطاقة إنذار صفراء
2. الخيل العنيد : في حالة كون الحصان "عنيذاً" ولا يمكن فحصه ، ستجرى محاولتان لفحص الخيل. إذا لم يكن من الممكن متابعة الفحص بعد هاتين المحاولتين ، فسيتم إقصاء الخيل وعدم السماح له بالتنافس في الفعالية المعنية.
3. الاستحاب: لا يجوز سحب خيل من أجل تجنب الفحص.

نقاط عامة:-

1. تخضع جميع خيول القدرة والتحمل لفحص نظام مراقبة فرط الحساسية بموجب هذا البروتوكول طوال فترة الفعالية ، بما في ذلك ، على سبيل المثال لا الحصر :
(1) قبل الجولة. (2) أثناء الجولة. (3) بعد الجولة. يمكن فحص الخيل مرة واحدة أو عدة مرات خلال فترة الفعالية.
2. تتخذ لجنة الحكام و / أو اللجنة البيطرية قراراً بشأن الخيل المستهدفة ويجب تسجيل سبب الاستهداف
3. يجب أن تقدم جميع الخيول التي تم اختيارها للاختبار على الفور
4. يمكن اختيار الخيل بشكل عشوائي و / أو استهدافها
5. يمكن فحص الخيل مرة واحدة أو عدة مرات خلال فترة الفعالية.
6. لا يوجد استئناف ولا يُسمح بإعادة الفحص في حالة فشل الخيل في الفحص.
7. إذا تم استبعاد الشخص المسؤول بموجب هذا الاختبار ثلاث (3) مرات في أي فترة من اثني عشر (12) شهراً ، فسيتم إيقافه تلقائياً لمدة شهرين (2) إلا إذا كانت هناك ظروف استثنائية تقتضي خلاف ذلك.

ANNEX 7: EXAMINATION AFTER THIRD (OR SUBSEQUENT) FTQ-GA

After a Horse Fails to Qualify for irregular gait (FTQ-GA) for a **third (or subsequent) time in a rolling year**, the following procedure must be applied before the Horse may return to Competition to ensure that the Horse has properly recovered before competing again:

1. Notification:

1.1 The Horse must be flagged in the FEI database as having Failed to Qualify for irregular gait three (or more) times in a rolling year.

1.2 If an Athlete intends to ride a Horse that has had three (or more) Failures to Qualify for irregular gait in a rolling year, that Athlete (or the Trainer) must notify the FEI Endurance Department of the Horse's next Competition **at least four weeks prior to** the Horse's next Competition.

1.3 The FEI Endurance Department will inform the FEI Veterinary Department of the Horse's status and ask for it to arrange for the Horse to be examined. The FEI Endurance Department will also inform the President of the Ground Jury of the Horse's status and the additional examination.

1.4 The FEI Veterinary Department will inform the Foreign Veterinary Delegate and Veterinary Commission of the Horse's status and the required additional examination.



2. Examination procedure:

2.1 Before the First (Pre-Ride) Inspection, a panel of three Veterinarians (including the President of the Veterinary Commission, Foreign Veterinary Delegate, and a member of the Veterinary Commission) must carry out a detailed examination to determine if the Horse is fit to compete.

2.2 The examination must consist of, but is not limited to:

- (a) Walk and trot on a straight line;
- (b) Walk and trot both ways in a circle; and
- (c) Palpation of relevant tissues.

2.3 The panel of Veterinarians must notify the Ground Jury of the results of the examination (in accordance with the FEI Veterinary Regulations). The Ground Jury must decide whether or not the Horse is fit to continue to the First (Pre-Ride) Inspection.

2.4 During the Competition, the Veterinary Commission must closely monitor the Horse.

2.5 If the Horse **passes the Final Horse Inspection**, the FEI Endurance Department will remove the flag from the Horse's profile on the FEI database.

الملحق 7 : الفحص بعد الفشل في التأهل بسبب خيب غير منتظم (العرج) للمرة الثالثة

بعد فشل الخيل في التأهل بسبب الخيب غير المنتظم (FTQ - GA) للمرة الثالثة او لاحقه في ذات العام ، يجب تطبيق الإجراء التالي قبل أن يعود الخيل إلى المنافسة لضمان تعافى الخيل بشكل صحيح قبل المنافسة مرة أخرى :

1. الإخطار :

- 1.1 يجب وضع علامة على الخيل في قاعدة بيانات الاتحاد الدولي للفروسية على أنه فشل في التأهل بسبب الخيب غير المنتظم (العرج) 3 مرات أو أكثر في نفس العام.
- 1.2 إذا اعتزم الرياضي امتطاء الخيل الذي تعرض للفشل في التأهل بسبب الخيب غير المنتظم (العرج) 3 مرات أو أكثر في نفس العام ، يجب على هذا الرياضي (أو المدرب) إخطار إدارة القدرة والتحمل في الاتحاد الدولي للفروسية بمشاركة الخيل المقبلة قبل أربعة أسابيع على الأقل من تلك المنافسة.
- 1.3 سوف تقوم إدارة القدرة والتحمل في الاتحاد الدولي للفروسية بإبلاغ الإدارة البيطرية للاتحاد الدولي للفروسية بحالة الخيل وتطلب منها إجراء الترتيبات اللازمة لفحص الخيل وفقاً لهذا الملحق 7. كما تقوم إدارة القدرة والتحمل في الاتحاد الدولي للفروسية بإبلاغ رئيس لجنة الحكام بحالة الخيل والفحص الإضافي.
- 1.4 ستقوم الإدارة البيطرية للاتحاد الدولي للفروسية بإبلاغ المندوب البيطري الأجنبي واللجنة البيطرية بحالة الخيل والفحص الإضافي المطلوب.



2. إجراء الفحص الإضافي المطلوب :

- 2.1 قبل الفحص الأول (قبل السباق) ، يجب على لجنة من ثلاثة أطباء بيطريين (بما في ذلك رئيس اللجنة البيطرية والمندوب البيطري الأجنبي وعضو في اللجنة البيطرية) إجراء فحص مفصل لتحديد ما إذا كان الخيل لائقاً للتنافس.
- 2.2 يجب أن يتشكل الفحص من ، على سبيل المثال لا الحصر :
 - (أ) المشي والخيب بخط مستقيم
 - (ب) المشي والخيب في كلا الاتجاهين على شكل دائرة.
 - (ج) جس الأنسجة ذات الصلة (الأوتار ، المفاصل ، المرباط والعضلات)
- 2.3 يجب على لجنة الأطباء البيطريين إخطار لجنة الحكام بنتائج الفحص (وفقاً للنوائح البيطرية للاتحاد الدولي للفروسية) . يجب على لجنة الحكام تحديد ما إذا كان الخيل لائقاً للاستمرار في الفحص الأول (قبل السباق) أم لا.
- 2.4 خلال السباق ، يجب على اللجنة البيطرية مراقبة الخيل عن كثب.
- 2.5 في حالة اجتياز الخيل للفحص النهائي ، ستقوم إدارة القدرة والتحمل في الاتحاد الدولي للفروسية بإزالة العلامة من ملف تعريف الحصان في قاعدة بيانات الاتحاد الدولي للفروسية.

